SESTE ANADE, N. 14-15. UDIN, 16 DI LUI - 15 DI AVOST 1951. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Devandaûr

Se no si fos furlans di buine zocje, ch'al ven a jessi ristifs e mastìns, 'e vegnares voe pardabon di butâ il manì daûr de manarie e bandonâ dal dut chê speranze di liberazion e di autonomie che nus fâs bati la lune di tant timp in ca. Parcèche uê come uê, si scuen ricognossi di no vê fat un pas indenant, ma di jessi lâz juste a cessecûl infidansi dai articui de Costituzion, des promessis dal guviâr, dal jutori dai nestris rapresentanz al parlament, da l'onestât de pulitiche di duc' i colôrs.

Il guviâr democratic ch'o scugnin gjoldi, noj è stât bon, cun dutis lis sôs ejacaris, di puartâ vie un sôl gregari ai comunisc', nè di disvidrignî la semenze cuzze dai fassisc', che anzit 'e torne a menâ tant ben che mai par duc' i strops. E cumò, par tignîsi in pîs, al tache a fâ l'amôr cun dute la veeje gjarnazie di gjestre: liberai di square e compas, nazionalisc' usâz a scuindi lis lôr camoris sot la bandiere dai tre colôrs, voltegabanis di ogni sete, simpri pronz a siarvî qualunque paron ch'al dei cefâ ce lôr gramulis. 'E je veramentri un spetacul edificant cheste leghe di Azion Catoliche e anticlericalisim, cheste messedanze di Toniolo e Mazzini, chest panadot di « Rerum Novarum » e di « Odi Navali ».

A noaltris no nus impuarte, veramentri, la moralitât di chesc' curiôs morosez: nus impuarte nome il fat che il guviâr, butansi di chê bande, al è obleât a meti vie tal casselin ogni intenzion di riforme regjonâl, di autonomie e ancje di un qualunque decentrament. Tant al è vêr che qualchidun al è daûr a studiâ une riforme burocratiche: ma la riforme burocratiche fate prin de riforme regjonâl, 'e scugnares vignî riformade un'altre volte, quan'che il gnûf ordenament al disgroparà i berdeis dal madrac roman. Si pò zurâ che nol nassarà nuje di pusitîf: ma intant la intenzion di butâ in tun cjanton il plui impuartant articul de Cjarte Costituzionâl, 'e je clare ancje pai uarps.

E alore al è dibant che i nestris papavaruz, tai lôr discôrs, a' tòrnin simpri a bati il claut de Region: lôr a' san che la plui part de int le domande, ma a' san ancje che il guviâr no la darà. E alore il lôr lengâz nol è fregul onest.

Noaltris 'o sin dunceje simpri dibessoi a scombati cuintri di chei ch'a son contraris e lu disin clâr, e cuintri di chei che a' cirin di mostrâsi a favôr nome par dale ad intindi al solit dordel. Bessoi come simpri, vadì plui di simpri. Bessoi e persuadûz che dal guviâr no si varà nuje nè domandant, nè resonant, nè preant; e che, se si ûl vê alc, la strade 'e je une sole: fâ pôre ai parons, giavâur di man par fuarze ce che, par amôr, no molaran mai plui.

Triest, il Friûl e lis mozions dal Rotary Club

Duc' i sfueis parafassisc' e governatifs de penisule a' son in bulidure parvie di Triest: nancje che si vessin passade la peraule a vût l'ordin. Ce nassial? — Nuie — dissal Degasperi. Nuie, che si sepi noaltris di culì. Ma chei ch'a son pinsirôs dal distìn de talianissime zitât, faz un pôs di conz su pai dêz, a' son rivâz te cunvinzion che une cunsultazion eletorâl cence parintamenz 'e dares par risultât une majoranze contrarie a tornâ sot da l'Italie. Robis di maz! Dopo mai che duc' a' vadin zurant e sperzurant che i Triestins, dal prin al ultin — gjavant, si capìs, un pâr di titins — no puedin plui stratignîsi de voe di vignî a gioldi il clip tal sen de grande mari! Alore, nol è vêr?

Nol è ver, par colpe dai inglês, che tràtin cussì ben i Triestins, di fâju sta contentons de lôr cundizion di uê. (Di' uardi ch'o vessin dit noaltris une cjose di cheste fate!).

Ma se si pò scrupulâ che la plui part dai Triestins no intindi domandâ di tornâ sot di Rome — nol impuarte par ce reson — esal just e democratic sejaldâsi il lat par fâ comparî tes votazions il contrari? Saressino Triestins dome i fassisc' o i talians implantâz lenti dopo de prime « liberazion? ». E se la talianitât triestine 'e je cussì debile e clopadizze ch'a bastin quatri flichis (domandadis dal guviâr aleât e pajadis dal biât contribuent talian) par fâle scantinâ, ce àe di fâ l'Italie di un gjenar cussì a bon presi?

Dal rest a' son afârs lôr. là che noaltris no vin dirit d'impazzâsi. une volte ch'al sei ben clâr che par noaltris Triest al è paron di fâ ce che j comude. ma che il Friûl sot di Triest nol larà mai: ancje se i venerâbii dal Rotary Club, a' fâsin mozions in chest sens. Si sin batûz par gjavâsi di Vignesie che nus à vûz sot la sô bachete dibot quatri secui, e cumò 'o varessin di rassegnâsi a restâ sot di Triest ch'al è stât e cressût todese fintremai chealtre dì!

TIGNÎ CONT DAI PÙARS

A'nd'è di chei ch'a jan il lôr puest cà e là, tes stradis, e di chei ch'a van a batile pes cjasis. A' coventin duc': cheste societât, ch'e pratint di sei cristiane ju ten cont parcè ch'e à dibisugne di lôr. Cemût si podaressial cognossi i siôrs se no fossin i puars?

Se no fossin, no si podares fâ la biele figure di slungjâur qualchi franc, magari crodint di cuistâsi il paradîs a bon marcjât. Al è di just ch'a' vivin ancje lôr, e al dâur chel ch'al baste par che no muerin di fan ma ch'a restin puars.

E po chei biei compituz di scuele ch'a fâsin tante passion, cemût si podaressial fâju se no fossin i puars? Si puedial pensâ lis stradis uedis di cjarûz, di gjambis slungjadis par traviars dal liston, e di ogni siorte di pidimentâz? Ce biel mont saressial se nol vignis mai nissun intôr misdì a sunâ il campanel par cirî la caritât, parcè che l'assistenze 'e dà pôc e nuje?

Chei tabelins « contribuente alla congregazione di carità per la lotta contro l'accattonaggio » si po' tirâju vie tant che si ûl; a' fasin nome ridi. Cui s'impensial di chê lote? Cumò 'o sin duc' d'acordo par che l' « accattonaggio » al duri. Al à di sei propit il sens talian dal « pittoresco » che nus è jentrât tal sanc.

Chei ch'al pâr ch'a sedin invezit a puest a' son i puars ch'a spietin la mignestre dongje i portons atôr des casarmis; si podares dî ch'al pâr squasi plui just dâ di mangjâ a chei di fûr che no a chei ch'a stan dentri, zovins in salût ch'a podaressin cuistâsile cul fâ alc di bon.

J.

Umign e cjans

Un cjan al vaive tal beârz parcè che il paron no j veve dât di mangjâ e co al jere jentrât in cusine, dulà ch'a jerin daûr a gustâ, al veve cjapâde une pidade. Passât une vôre di timp, quan'che il cjan — puarin! — nol veve plui fuarze di nacâ e al jere dut scunît tal beârz cu la panze e la sbessule partiare, 'e rivà la massârie cun tun seglotut di vues e di altris rifudums, e j al butâ lâ.

Alore il cjan al saltâ sù dut content e al dê cul cûr une mucade di ricognossinze, puarin!

La situazion pulitiche di vuê 'e oblêe i zitadins a jessi une vore ricognossinz a cui ch'al lavore pal ben dal popul e ch'al pense a proviodi i vues ch'a coventin par une sane alimentazion: cussì al devi jessi in tune nazion democratiche e zivil. dulà che in nome cinc agn lis fuarzis democratichis a' jan mudât ad implen la cundizion daj puars cjans.

Parcè che cumò nol è come prin! Prin i cjans no vevin dirit di nacâ e cumò sì, in grazie de democrazie. Ce diferenze!

Sì capis che al è un moment une vôre indifizil e che i parons daj cjans a' fâsin za granc' sfuarz par fâ bastâ la cjâr par lôr. e cussì al è un grant sacrifizi a fâ vanzâ i vues par une sane alimentazion democratiche.

No àno fat chel ch'al pareve impussibil in nome cinc agn! A' jan fat chel puint e chê ferade, a' jan dopràz i bêz ch'a son vignûz da l'Americhe, a' jan costituît l'IRI, l'INA, la CISL, l'ORA, l'URPA, l'ORVA, la SFIO, la FIOM, la FIT e ancjemò 'e je in vie di costitusion parfin la FIF.

Qualchidun al si lemente distès, ma di malcontenz and'è simpri stâz. I umign di bon senz, i umign pusitifs, a' viodin invezit ce ch'al è stat fat e a' son ricognossinz a cui ch'al à i granc' meriz di vê scombatût e sacodât paj ben dal popul lavoradôr.

Il popul lavoradôr, in fin dai conz, cumò al sta ben e al starà simpri miôr parcè ch'e rivarà simpri la massarie cul seglotut daj vues. E chei cjans che, stufs di vues e seneôs di cjâr, a' varessin squasi voe di saltâ sul bon paron e su la sô massàrie e di daûr une muardude te gjambe, chei a' son dai cjastronâz ch'a no son in cundizion di capî e di preseâ chest sisteme democratic e duc' i valôrs spirituâi de nestre grande zivilzât milenarie ch'e darà dal sigûr « in un prossimo domani » vonde vues par dut il popul lavoradôr e massime ai furlans ch'a son i pluj lavoradôrs di duc'.

CUI CHE NUS DIFINT

Cuintri dal « Corriere della Sera », il sfuei « La Voce Intemelia » direzût dal dot. Azzaretti nus difint te rivendicazion dai nestris diriz ch'a son scriz te Costituzion taliane.

Grazie dot. Azzaretti, ma al è dibant. Costituzion o no Costituzion, il « Corriere della Sera » al è un grant sfuei, e il so e il nestri a' son pizzui. Altris pussibilitâz, altris miez!

E dongje dal « Corriere » a' son duc' chei altris granc' sfueons ch'a ju pâin i siôrs: e duc' — sul cont dal Friûl — cu l'idèe dal « Corriere ».

Viodial! Nô 'o sin un moviment periculôs parcè ch'o pratindin l'aplicazion di un articul de Costituzion. Se guai 'o pratindessin l'aplicazion di duc' i articui, 'o saressin almancul criminâi e i sfueons dai siôrs nus pituraressin cul curtis sporc di sanc jenfri i dinc'.

Parcè che la Costituzion 'e va benon..., su la cjarte. Ma no si pò lâ cuintri dai interes dai siôrs, no si pò lâ cuintri de massonarie. Se no, si è robate, delinquenz e criminai e al ûl dî che si ûl parfin ce ch'al è scrit te Costituzion.

E cui che nus difint al merte fusilât.

Furlans, avonde fatis!
'O vin di imparâ ancje nô a pratindi ce che nus parten.

RUMIADIS

Cjavedâl.

**** Ancje i predis, gjavant lis sagris, a' son omps di ogni fate: a'nd'è di chei che tal timp che ur reste libar si interessin di leteradure e di chei ch'a corin daûr a Bartali. E la int, in gjenerâl, nome parcè ch'a son duc' vistûz a neri, 'e pense quasj ch'a sedin duc' compagns.*

Mons. Pizzoni — nomenât ch'al è pôc vescul di Terracina — al è un predi furlan che j dûl il cûr a lâ a Terracina. Nol è nome parcè che pôc prin di parti a Vilegnove in tune biele predicje, al à vût indiment il «Cjavedâl», ma plui di dut parcè che lis sôs peraulis nus àn fat sintî dut l'amôr pe sô tiare, pe sô int, pal so Friûl che lui — al à dit — ancje co al sarà lontan nol podarà mai dismenteâ.

'O varessin vût miôr che a Terracina al fos stât mandât un di chei ch'a corin daûr a Bartali.

Sancje dal sanc.

*** La « Settimana Incom » 'e dîs: « ... 'e je vignude a mancjâ (e a' son za vot agn ch'e mancje) chê ch'e jere la normâl jentradure di sanc talian, massime dal Sud de Italie — che une volte 'e jere une jentradure une vore fuarte — midiant di carabinirs, ufiziâi dal esercit, questurins e impiegâz statâi, trasferiz a Triest, parvie de normâl rotazion, da altris zitâz talianis. A' son cumò daûr a slargjâsi a Triest lis stratificazions di popolazion senze forme, miscelizzade, senze spiritualitât: taliane nome di non ».

Parvie de normâl rotazion e de normâl jentradure di sanc, massime de Basse Italie, che ur è vignude a mancjâ, i triestins a' jan di stâ propit malon, senze spiritualitât e cet. cumu ch'a son. Ma s'a vuelin (nô no fasarìn nissune proteste) a' puedin slungjâ la man in Furlanie che culì no je mancjade mai la normâl rotazion e 'o vin grande bondanze de spiritualitât e di ogni ben di Diu di chê fate. «Made in Basse Italie» origjnâl.

Manovris.

**** A' disin che tra il Taiament e la Livenze, te zone di irrigazion dal comprensori « Celine-Midune », la tiare 'e podares dâ lavôr a mijârs di disocupâz, ma il progjet di irrigazion ch'al fo fat inmò tal 1932 nol è stât ancjemò doprât parvie che in chê zone a' fasin, ch'al è une vore di agn, manovris i militârs.*

Lis manovris dai militârs a' saràn impuartantis pai militârs, ma i disocupâz furlans a' oressin esercitâsi a mangjâ. E i disocupâz furlans a' son par nô une vore impuartanz.

CHÊ DAL ORS

'O vuei contâus la storie dal ors. Ma no je une fufigne: 'è je une conte. E se no uelis crodi, parons.

In tune cjasute soreglade e scrodeade, a ricès sula cueste de Mont Lungje, a jerin a stâ doi vielùz: pitinin lui e pitinine jê, a' vevin metût adun un toc di fie ch'e jere di plui di ducjdoi insieme. Misteris di nature.

Lassù no si sintive mai nuje di nuje nancje une uacade di cjan; tan'che se il mont al si fos distudât. Si sintive nome il tabajâ dai doi vieluz: un tabajâ, un talpinâ e un sbisiâ fis, ustinât e un pôc ridicul. Il vieli, co j coventave alc, al talpinave di corse dongje de sô vielute:

— Ursule! Ursule!

— Ben.

— A' covèntin stecs: stecs par impiâ il fûc, a' convèntin.

— Stecs? Covèntino stecs, sì, Tonut? No 'ndi esal plui Toni?

— No 'nd'è. Nancje un, nancje miez: par impiâ il fûc, par impiâ!

— 'Orpo, Toni: tu scuegnis lâ a cirint ve'; se no, no si po' impiâ Toni.

— Cumò 'o voi, Ursule. 'O voi cumò, dal moment, a cjolint un pôs. 'O voi sù in Cuestepizzule, che a'nd'è tanc' lassù, 'o voi. E podopo ju pesti sul zoc, ju pesti: par usgnot, Ursule.

E al cjapave sù la massanghete e al talpinave fintremai su la puarte; po' si voltave a tornâ a di ch'al lave; e po' al lave pardabon.

Silie 'e jere cressude in chê clime: 'e jere nome cressude, cun tune biele muse toronde e la bocje da ridi simpri. 'E cjacaruzzave ancje jê, ce cui viei, ce di bessole; ma cun chealtris cristians no diseve mai nuje, no saveve fevelâ. Lis fantatis de vile, lajù dapît, no vevin nissune cunsiderazion di jê, i fantaz no savevin nancje che fos une Silie di chê fate in chest mont.

Al veve di rivâ Pascâl per visâsi di jê, par cjolile.

Pascâl al jere un « cif », un frusìn di ventijù, capitât chenti di soldât. La veve cjatade bessole par un troi, intant des manovris, ch'al jere di puarteòrdins. La veve inzingarade di cjacarònis e, dopo, al jere vignût a cjolile e la veve menade jù tai siei pais, indulà che a sintìlu lui, al jere cui sa mai ce.

Invezzit la puare cristiane 'e veve cjatât nome un grum di cragne: massime in cjase, dulà che a' tignivin un ors in cusine. Chê bestieate 'e jere dut il lôr capitâl: lu menavin atôr pes sagris e lui, Pascâl, lu faseve jevâ sù, su lis talpis di daûr, e rondolâsi par tiare, intant che sô mari, Concete, 'e lave atôr sbrendolant cul platut, a ricuei la limuesine. Di gnot l'ors al si scrufujave a polsâ in cusine, cul pêl spore e cunsumât e un pâr di voi valulinz, tan'che di un cristian scuintiât.

Silie, co lu veve viodût la prime volte rivant in cjase, robis che j saltassin fûr i voi di pôre. Ma un pôc a la volte 'e veve tacât a vê dûl di lui: tant dûl che mai, puar ors, vieli, maltratât e simpri plen di fan.

E quan'che 'e scjampà di cjase, stufe di vivi te cragne, di mangjâ cevole misurade, di cjapâlis di Pascâl par gjelusie e di sapuartâ lis musis di chê int che j parevin sbladacs di Diu, j displasè nome par chê puare bestie...

'E scjampà une gnot d'istât, che lis stelis a' tarlupavin par dut il cîl e i gris a' ridevin par duc' i prâz. 'E scjampà a pît, cence un crût te sachete — di quai? — discolze e vistide come une zigàinare.

Lui al rivà a cirîle in Mont Lungje un piez prin di je: cun trenos e corieris. Al rivà come un spirtât, cu la sô muse nere e i voi fûr dal cjâf:

— Addo' sta?

I doi vieluz a' restàrin di clap:

— Cui?

— Cui?

Pascâl al jentrà di prepotenze, al corè disore a ciri tes cjamaris, sul cjast, pardut. I viei no rivavin nancje adore di talpinâj daûr. Podopo al fasè un grant discors, menant pîs e mans, che lôr, biadins, no capivin bocjade. Ursule che, cence vê mai fat mâl a dinissun, 'e jere deventade sô madone, par cuietâlu j puartà in taule di mangjâ e di bevi. E lui al si sistemà in cjase dai viei a spietâ la femine.

* * *

Silie 'e rivà sfigurade, di no cognossile. In tun an, a'ndi veve provadis di ogni fate e no veve mai olût cjapâ in man il platut des limuesinis. Ma par tornâ a cjase 'e veve scugnût cirî la caritât, durmî pai toblâz o tes stanzis des questuris e cjapâ nome murtificazions. La sô muse toronde e frescje 'e jere deventade dure, rusine, gropolose, cui smursiei in fûr, la sbessule lungje e quadre, i lavris a pendolon, i cjavei duc' sgjarnâz e plens di patùs.

'E sburtà la puarte di cjase: Pascâl al jere sentât in taule, ch'al gnaulave e al stave benon di salût.

— Scilla! — al sberghelà, alzant i braz.

— Ca tu sès! — 'e soflà jê. E di colp 'e cjapà cun dôs mans une cjadrèe e, tanche une sbilfe, 'e tacà a petâje pal cjâf. Lui al colà par tiare. Silie, cence ne viodi ne sintî i viei che cirivin di cuietâle, 'e brincà lis mûletis sul spolêr e jù pachis pal cjâf, pai braz, pes gjambis, pe schene: dulà ch'a rivavin a' rivavin.

Pascâl, al zemeve e al vajuzzave mangjâ al si presentà in taule come nuje. Silie lu sburtà via, ma lui al tirà dongje la cjadrèe e al si insentà; e Ursule j metè di mangjâ ancje a lui.

par tiare. Silie j spudà parsore. Podopo 'e scomenzà a contâ la part a sô mari e a so pari. Pascâl nol olsà viarzi il bec. Ma su l'ore di E cussì al restà. Silie lu parave vie tre voltis in dì, ma lui al jere simpri pront a gustâ e a cene. Lavorâ, nol lavorave un colp, ch'al veve simpri une schirie di malatiis intorsi, ancje se l'apitit no j manciave mai. Al durmive in tun cjanton de cusine, come l'ors di cjase sô, e vie pal dì al lave atôr a sbrendolon, cence baratâ une peraule cun nissun, che la int di chenti no bazzile di impazzâsi cui foresc'. A fuarze di viodilu cussì, un pôc a la volte, cence savê, j meterin non « l'ors di Mont Lungje ».

Ma lui, se nol mancjave 'es sagris, nol uadagnave mai une palanche.

Lelo

Quistions filologichis

Ronc e Runc

Simon Rutar, professôr gjnasial sot dal imperadôr Franz Josef, autôr di libris su la « Beneška Slovenija », su Tulmin e cet., al à lassât ancje un lavorut, saltât fûr dal '87 e voltât par talian, indulà ch'al fevele de Sclavanie e de toponomastiche de nestre planure: lavorut che nol à vude buine acolienze parvie che l'autôr, nò vonde in gjambe in fat di linguistiche, al si è lassât sbrissâ parenfri plui di qualchi bûzare.

Jo, par esempli, nò àj mai podût capî ce ch'al sedi di sclâf in tune peraule come *Roncjs*, frequent in Friûl come *Ronc* e *Roncs* e che il Rutar al tire fûr in plui ponz dal so lavôr. Al è ormai pacific che chestis peraulis si tachin al bàs latin RUNCARE e che no àn nissune parentât cu lis lenghis sclavis (cfr. WALDE, *Latein. Etym. Wbuch*). Sichè nò valarès nancje la pene di scombati daûr dal Rutar, se nol fòs che ancje lu Štrekelj (1899) al somee dâi reson e che altris di lôr, in scriz saltâz fûr ch'al è pôc, e' van ripetint, cence badâ plui che tant, lis stessis falopis.

Dj peraulis sclavis te nestre toponomastiche nu 'ndi mancje: 'o soi il prin a ricognòssilu; ma mj ven la fote quan' ch'o viôt di chei che van indenant a orele e che cròdin di cjatâ il sclâf ancje là che nol è.

Sul cont de peraule *ronc* al è stât scrit qualchi cjosse tal « Ce fastu? » (XVI, 250), in particolâr par dâ la spiegazion dal cognon *D'Aronco*. Alc si cjate ancje tal « Gnûf Pirone » (pagine 895, 1390, 1511). Ma une robe nò jé stade ancjmò mitude in evidenze: valadì il fat che in grandissime majoranze i nestris nons di lûc di cheste categorie e' àn te lôr lidrîs un -o-, mentri che dome te proporzion dal 15 par cent si cjate un -u-, e chest -u- al è nome in Cjargne e di là da l'Aghe: *Runc*, *Runcs*, *Runcjadis*, e cet. A colp di voli, nò si bade plui che tant a cheste diferense e si pense che *Runc* al sedi une pure variant di *Ronc*, o viceviarse. Ma al podarès ancje dâsi che si trati di dôs formis indipendentis. Cjosse duncje di studiâsi biel planeût. Finore 'o àj podût intravignî che la forme *Runc* che s'incuintre in Cjargne, 'e cjate compagnie, nò in Cjadovri, indulà ch'o vin *Ronch*, *Ronciêi*, *Ròncole*, *Roncada*, *Roncàz*, *Ronconil*, *Roncaje*, ma plui indentri (Pusterie, Val Sarentine, Badie-Marebe, Bressanon, Val Venoste): *Rungg*, *Rungatsch*, *Runk*, *Runge* e cet. E cussì, a Curtine, 'u vin *Roncato*, *Ronche*, *Ronco*, *Roncodel*, cuintri un sôl *Runcuoi*. No ài sotman nissùn repertori di nons da l'Agneline o Engjadine, cussì che al reste di savê quale forme 'e sedi lavie in prevalenze; 'o sai dome che àn il verbo *runchêr* 'estirpâ'.

TITE

NOTE: Lis formis latinis *fungu, runcu, truncu, plumbu, columbu* e' dân in furlan *fono, tronc* e cet. Però, in Cjargne, 'o vin *Plumps* (Fora Avoltri).

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(seguit)

I patriarcjs talians

Dopo muart Pertolt di Andechs, il Stât furlan al colà tes mans di patriarcjs talians, che lu governàrin par otante agn seguitîfs: 1252-1332. Chese' a' forin: Grivôr di Montlungje di Ferentin, Raimont de Tôr di Milan, Pieri Gjere di Ferentin, Otobon dai Rovârs di Placenze, Gaston e Pajan de Tôr di Milan.

A' forin timps tùrbiz e tribulâz pai nestris pais e pai stâz cunfinanz de Italie e de Gjarmanie; e nol è pussibil fâsi un judizi pusitîf e une stime sigure sul cont da l'opare di chese' patriarcjs. Ma, fossie o no fossie colpe lôr, il Stât patriarcjâl che fintremai in chê volte, magari tra cunfusions e balfueriis di ogni fate, al jere lât slargjansi e saldansi, cun chese' governanz al scomenzà a discjadê, a sfaldâsi e a strenzisi. La pulitiche ghibeline dai patriarcjs todeses, uadagnant il favôr dai imperadôrs, 'e zovà praticamentri al Friûl, che al cresseve dibot ogni an, di teritori e di concessions. La pulitiche papaline dai talians j fasè piardi chest favôr, cence nissun vantaz de bande dai Vuelfs. Cun di plui che i talians, massime i doi Turians, Raimont e Pajan, a' dopràrin lis fuarzis e lis risorsis dal Friûl par judâ i interes de lôr famèe in Lombardie, tes sôs ueris cuintri i Visconz. La Curie papâl di Rome e di Avignon, ore de nomine che ur deve, ur domandave une sume cussì gruesse che no rivavin mai adore di pajâle: e alore ur mandave filipichis e suspensions. Cussì, tra lis spesis militârs pai interes de lôr cjasade, i «siarvizis» di pajâ 'e Curie e i onoraris ai lôr vicjaris, cjapitanis gjenerai e altris lôr dipendenz, a' scugnivin ogni altre di meti sù tassis ai lôr ministeriâj e al popul, e instes no vevin mai avonde bêz. Par tignîsi sù, cuintri il partît imperiâl ch'al vere simpri i siei fedei tra la nobiltât furlane, chese' patriarcjs a' menavin daûrsi un grum di gramulis dai lôr pais e ur metevin in man incarichis e ufizis tant di glesie che di guviâr, causant une vere invasion ce di bassarui ce di lombarz, in Friûl. E cheste no fo la ultime cause des ribelions e des leghis de nobiltât cui nimis dai patriarcjs.

Al scomenzâ Grivôr di Montlungje a menâ o clamâ chenti une schirie di meridionai de Campanie; al consegnà in apalt doganis e tassis a Toscans, par tirâ fûr carantans; al spalancâ lis puartis de regjon ai talians par fâ un cuintripês ai todeses che si jerin, di un piez in cà, implantâz chenti; al leà la Furlanie ai interes dal partît papalin da l'alte Italie; e tal so testament al lassà dibot dute la sô robe ai amis meridionai. Raimont de Tôr, cu la sô ande di ditatôr al decretave di mudâ dj puest un paison come Glemone e di metij non «Milanraimont», ma in pratiche, come vescul no'ndi cuminà une di drete, e come prinzip al imbastì une falope parsore l'altre: al implenà il Friûl di cusins e di nevôz, al zedè Venzon a Mainart di Carintie, al judâ Gherart di Cjamin ch'al veve nome gole di fâsi paron dal Friûl e al menà i Furlans a fâsi sbugjelâ dai Visconz par tornâ a meti in pîs la sô famèe a Milan. Pierj Gjere par miez di so nevôt Niculau al zedè Sacîl a Gherart di Cjamin (il «bnon Gherardo» dissal Dante!) e nol rivà adore di lâ di piês parvie ch'al murì dopo doi agn di guviâr. Otobon dai Rovârs al fo un leon: quan'che Indrì di Gurìzze e Rizzart di Cjamin (il fi di Gherart) a' devastavin il Friûl, lui al scjampà di scuindon: al lassà che Vignesie j puartàs vie i diriz su lis zitâz da l'Istrie e che Rizzart al deventàs so cjapitani gjenerâl; e ancje come diplomatic, tal cirî di cunvinzi chei di Bressie a viarzi lis puartis al imperadôr Indrì VII, al fasè une ficjasse cence costrut. Gaston de Tôr al colà di cjaval e al murì pe strade, biel vignint in Friûl: ma al jere bielzà rivât adore di nomenâ so viejari il fradi Rinalt. Pajan de Tôr, nevôt dj Raimont e barbe di Gaston, al seguità l'esempli dal stes Raimont, menant i Furlans a batisi cuintri i Visconz, intant che i todeses a' devastavin il Friûl restât cence difese (1324): e il timp che lui al governà culì, al fo salacôr il plui burasejôs dal patriarcjât, pes discencuàrdiis e pes ueris che a' faserin tribulâ pais e vilis in dute la Furlanie.

Nol covente dì che il merit di vê intalianade la regjon, pai nestris stories, al va parsore di duc' i malans causâz da chese' patriarcjs.

('E va indenant)

LIBRARIE

Al à un piezzut che, par une reson o par chealtre, no si è rivâz adore di publicâ un fregul di segnalazion des publicazions di argument furlan vignudis fûr chesc' ultins mês. Cussì o 'ndi vin un grumut intassadis sul taulin e 'o scugnìn distrigâsi a la curte, ancje par chês ch'a mertaressin un discors lungut.

A. VIGEVANI: *Friulani fuori di casa, in Croazia e Slavonia.* (Udine, Del Bianco, 1950). A duc' chei ch'a son notâz te Sozietât Filologiche, al è stât mandât chest opuscul ch'al à une grande impuartanze pe' storie da l'emigrazion furlane. Parcèche da l'emigrazion in Americhe, in Gjarmanie o in Austrie, — pôc o trop, ben o mâl al è stât scrit une vore di voltis, ma sul cont dai Furlans ch'a son lâz a stabilîsi in Jugoslavie no si saveve un dret. Il Vigevani al à podût rincurâ un biel grum di informazions e indicazions in proposit, che no si cjataressilis di nissune bande.

A. VIGEVANI: *Le sorti del Friulano nella regione Giulia.* (Udine, Del Bianco, 1950). Sun chest proposit si à vût tratât ancje sul nestri sfuei (*Furlanitât di Triest e da l'Istrie*, Quarte anade, N. 13: 1-15 di lui, 1949) e il studi di Vigevani su l'estension dal lengaz furlan ta l'Istrie interne, par antîc, nn nus persuât. Cun dut achest il lavorut al è interessant e al trate la quistion cun largie informazion bibliografiche.

IL FRIULI: LUOGHI E COSE NOTEVOLI. (Par cont de Cjama e di Cumiarz di Udin. Tip. Doretti, 1951). 'E je une iassuose ricolte di studis (cun grande bondanze di ilustrazions) di nûf autôrs nostrans: Bozzi, Brusin, Comelli, D'Aronco, Ermacora, Gortani, Marchetti, Marioni, Someda de Marco. Ancje se la publicazion no ha la pratese di jessi complete o di contâ nuvitâz, 'o je simpri une biele opare di divulgazion, che zove a fâ cognossj la nestre Region e che fâs gole pe bielezze des riproduzions fotografichis su cjarte patinade. Un studi gnûf e plen dj interes al è chel dal Brusin: « *Commerci e industrie nell'antica Aquileia* » che nus fâs cognossj un aspiet mai esplorât de nestre storie antighe. Par un furlan ch'al sedi nome un fregul inscuelât, chest libri al po iessi un regâl dai plui agradîz.

MUSA RUMANTSCHA. *Antologia poetica moderna cun survistas de nossa fuormaziun linguistica e litteraria, notizchas biograficas e bibliograficas, pledarie e register, da Peider Lansel. Publichà 1950 da la "Lia Rumantscha".* (Samedan, Stamparia Engiadinaisa, 1950).

Ancje se in chest biel vulûm di passe tresinte paginis in formât grant, no si cjate une sole peraule di furlan, nè une rie che nus interessi diretamentri, al merte fat cognossi instes a cui ch'al ten daûr es quistions culturals dal mont ladin, massime pal criteri indivinât di cui che lu à metût adun. Sj trate di une biele sielte di puisiis par engjadinês e soresilvan, ch'a van dai ultins agn dal Sietcent ai nestris timps, cun introduzions une vore ben fatis su la formazion dal lengaz grisonês, sul svilup de puisie ladine e renane (voltadis ancje par francês) e cun dutis lis informazions biografichis sul cont dai scritôrs.

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sedi: via Giuseppe Verdi, 4 e via Tiberio Deciani, 2 - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friûl" via Cussignacco, 4 - Udine

VITA DEL M.P.F.

La nuova Giunta Esecutiva

Il Consiglio Direttivo del Movimento, nella seduta del 7 c. m. ha fatto luogo alla nomina della Giunta Esecutiva nelle seguenti persone:

Avv. Pietro Marcotti, *Presidente*
Prof. Arturo Toso, *Vice Pres.*
Dr. Edoardo Sturni, *idem*
Sig. Sireno Rossi, *Segretario*
sig. Giuseppe De Piero, *Cassiere*

Membri:

Sig. Bombig Vincenzo
Dr. Dino Burelli
Sig. Aurelio Cantoni
Dr. Luigi Ciceri
Dr. Giacomo Filaferro
Sig. Silvio Grillo
Dr. Gaetano Perusini
Sig. Oreste Spessot

COSTITUZIONE SEZIONI

PRAVISDOMINI

Il 4 c.m., nella saletta d'un pubblico locale, g. c., si è svolta una riunione di simpatizzanti del M.P.F.

Udita la breve relazione del rappresentante di zona, Luigi Dell'Agnese, e approvato lo Statuto del M.P.F., i presenti hanno fatto luogo alla costituzione della Sezione, fissando come sede provvisoria l'abitazione del sig. Aldo Soardo.

Nella zona di S. Vito al Tagliamento sono in via di costituzione altre sezioni.

Coerenza dei partiti

C'è chi vive bene perchè ha buone entrate e chi vive male perchè le sue entrate sono esigue. La « questione sociale » nei paesi europei dell'occidente si può appunto sintetizzare nella diversa misura delle « entrate », non perchè le soluzioni che per essa sono prospettate dalle parti politiche siano di poco conto, ma perchè ogni soluzione teorico-ideologica appare quanto mai lontana dal divenire pratica e reale.

Si sono visti i partiti esporre i loro programmi che spesso non corrispondevano ai postulati ideologici e allo spirito dei movimenti da cui i partiti stessi trassero origine. Si è vista principalmente una Democrazia Cristiana (parliamo molto di essa solo perchè è il partito più grosso e perchè è al governo) divenire stranamente l'opposto di quel che gli osservatori politici e gli storici si sarebbero aspettati. I cattolici, per i quali il nazionalismo rappresentava l'« ultima eresia » e per i quali le autonomie locali, anche nel ricordo dei fiorenti Comuni medioevali, rappresentavano un naturale contorno a quella « libertà e dignità della persona umana » ripetutamente affermata dal Cattolicesimo, non avrebbero certo potuto indulgere ad atteggiamenti di conciliazione o, peggio, di acquiescenza verso i difensori massonici d'una tradizione laica e supernazionalistica e verso i propugnatori d'una politica chiaramente antieuropea anche se palesemente mimetizzata.

Ma, tornando agli ognor cangianti programmi dei partiti, chiunque non sia troppo fiducioso — per non dir fanatico — ed osservi sia pure superficialmente il divenire politico e sociale del Paese, può notare la scarsa importanza che hanno oggi i partiti relativamente alla questione sociale. Dei grandi movimenti che hanno caratterizzato la storia politica, rimane oggi, praticamente, solo un'alternativa: liberismo o dirigismo. Il resto è solo mitologia e misticismo che servono ai partiti, anzi alle diverse organizzazioni elettorali, per attrarre le masse e per mietere voti.

S'intende che tutti gli studi che sono stati fatti finora sulla base dei principi sono utili, come sono pure utili le diverse esperienze, e che da ciò deriva la lenta evoluzione politica e sociale che peraltro non corrisponderà mai agli schemi prefissati.

La questione sociale, cioè la questione della distribuzione della ricchezza, rimane sempre di attualità, ma la sua soluzione progressiva, come dimostrano vicende ed esperienze anche recenti, non è determinata tanto da coloro che si affermano assertori e scrupolosi osservanti di *giustissime* dottrine quanto dalle diverse condizioni e situazioni dei paesi e dalle società.

Tutto ciò per dire che il MPF, da taluno puerilmente e da altri artatamente criticato per non avere *contenuto sociale*, è alla pari di qualsiasi partito politico nella possibilità di promuovere lo sviluppo sociale della regione. La differenza è solo questa: che il MPF non ricorre a miti ingannevoli come fanno i partiti, perchè — essendo un movimento *autonomistico* — è naturalmente portato a rispettare ciò che per i partiti è « massa » elettorale e per esso, invece, un complesso di persone fatte a somiglianza di Dio.

A. C.

A Verona si cantano villotte friulane

Alcune domeniche fa, nel cortile del mercato vecchio (Pretura) dove si può ammirare l'imponente Scala della Ragione e dove si proietta l'ombra della Torre dei Lamberti, il « Coro Scaligero dell'Alpe », un'Istituzione Veronese che per evidente capacità, per tenacia di studio e di preparazione gode un'ottima fama, ha eseguito in questa cornice meravigliosa canti della montagna trentini, veronesi e cinque villotte friulane, cioè: « Stelutis Alpinis », « L'emigrant », « Serenade », « L'è ben ver », « Toi balet ».

Festosa la cronaca della serata: applausi interminabili, richieste di « bis », specialmente delle villotte friulane, che, data l'esecuzione accuratissima, la pronuncia perfetta, trionfarono anche perchè affettuose e sentimentali.

Il Coro è istruito e diretto da certo Mario Biondani, giovane impiegato della Società Catt. delle Assicurazioni: i coristi provengono quasi tutti dai Ricreatori parrocchiali della città e sono per la maggior parte ammogliati.

Per noi friulani, lontani dalla Patria, il poter udire i nostri canti, fu un grande avvenimento.

V. D.

ATTENZIONE AI CAPILLARI!

COMUNI DISAGIATI

Mentre nei Comuni in cui vivono le popolazioni addensate si intensificano i lavori e le opere edili, stradali e igieniche, nei Comuni ad economia depressa delle zone pedemontane e montane mancano talune opere indispensabili quali la sistemazione delle strade intercomunali.

Non tutti i Comuni pedemontani e montani sono in condizioni veramente depresse: ma solo quelli che non raggiungono il pareggio del bilancio, oppure che non possono provvedere ad alcuna opera pubblica con i propri mezzi. Si tratta di quei Comuni veramente depressi in senso economico e finanziario, sia per la scarsa produzione agricola dovuta alla natura pietrosa o ghiaiosa del terreno, sia per la mancanza di boschi e di pascoli comunali e di qualsiasi reddito comunale patrimoniale apprezzabile.

Detti Comuni diseredati devono sopportare, proporzionalmente al numero degli abitanti, la stessa percentuale di contributi per i servizi antincendi, antitubercolari, maternità-infanzia, igiene-profilassi, ecc. come i Comuni ad economia e finanza normali o prospere; inoltre, la percentuale di contributi statali per opere e lavori pubblici, nelle stesse provincie, è sempre uguale sia per i Comuni benestanti che per i Comuni poveri. E' necessario pure che i finanziamenti vengano concessi in proporzione della situazione economica e finanziaria dei Comuni, evitando che taluni Comuni con larghezza ed elasticità di bilancio e già provvisti di tutte le opere necessarie, ottengano ulteriori finanziamenti che, invece, dovrebbero essere destinati a quei Comuni disagiati mancanti di acqua potabile o di strade transitabili.

Si tratta di escogitare una più ponderata ed accurata distribuzione dei finanzimenti tenendo conto, per ciascun Comune, delle opere già realizzate, per rivolgere l'attenzione a quei Comuni che sono stati meno beneficati e che tuttora sono sprovvisti di quelle opere pubbliche indispensabili per un modo di vivere civile.

Trascurare i capillari per riversare tutti i benefici ai centri ormai sviluppati, significa accentuare lo spopolamento, aumentare la disoccupazione, menomare le più lontane zone rurali della capacità di acquisto della produzione industriale urbana.

Ricordiamoci che, se i Comuni sono giuridicamente uguali, sono invece disuguali dal punto di vista delle attuali possibilità finanziarie. Tener maggior conto dei Comuni disagiati e con un incremento di finanziamenti per le opere pubbliche indispensabili e con un alleggerimento dei contributi obbligatori annuali, significa allineare, in senso civile, le campagne sfortunate con i centri cittadini, trattenere le famiglie rurali nelle loro naturali sedi di lavoro, e ridare alle nostre popolazioni isolate la capacità di acquisto dei prodotti cittadini.

Vittorio de Carli

Approfondiamo il solco

Tra gli innumerevoli paragoni che ci offre la vita dell'agricoltore, quello del solco è uno dei più espressivi del duro lavoro occorrente per strappare alla terra le messi, per aumentare, rinnovare, stabilizzare la fertilità.

Più profondo è fatto il solco, più nuovi, ancor vergini strati del campo sono portati al fecondo cospetto del sole, più alligna il seme sparso, protetto nel seno di madre terra.

Nella vita pubblica le idee sono il seme che è sparso per mezzo della viva parola, della stampa, delle illustrazioni, ecc.

Quanto più sono fondamentali, tanto più profonde debbono entrare nel seno dei popoli le idee, le convinzioni onde attraverso saldi propositi maturi il frutto desiderato.

L'idea dell'« integrale regionalismo », sola forma di coesistenza pacifica dei popoli, sola, naturale via tranquilla per raggiungere quel minimo di terrena felicità a cui ogni cuore tende, quest'idea viene bensì sparsa a larga mano, ma ancora il suo allignare è troppo superficiale. Troppo è esposta ad ogni sorta di insidie, troppo poco profondamente è ancora riposta nelle coscienze popolari.

Non basta che studiosi idealisti se ne inebbrino, la bandiscano di giorno in giorno tra i cultori di scienze politiche e sociali. Essa non deve, non può rimanere un mistico culto di spiritualità privilegiata; l'idea regionalista deve entrare in profondità nelle coscienze di tutto il popolo, del commerciante, dell'artigiano, dell'agricoltore, dell'operaio industriale, per sprigionarne le latenti forze, condurle compatte verso la meta comune di vicendevole comprensione, affratellate nell'amore per la terra che diede i natali.

Approfondiamo il solco!

Entriamo in tutti gli strati del popolo nostro, dei più umili portiamo in alto le energie feconde, smuoviamo il sottuosuolo duro e fin pietrificato dal secolare, inerte sonno e vedremo crescere rapidamente il maestoso albero della fratellanza regionale, lo vedremo stendere i poderosi suoi rami all'ombra dei quali si raduneranno i nostri figli e nipoti per ricordare con amore e riconoscenza le nostre tenaci iniziative, i nostri sforzi, le alterne delusioni ed amarezze, il nostro finale trionfo!

E' propizio il momento. La campagna delle elezioni amministrative ha riscosso gli animi nelle campagne ben più di ogni altro evento; il terreno è pronto. Approfittiamone, portiamo ovunque, dal mare alla vetta dei monti il verbo della libertà regionale, ascoltiamo il battito del cuore dell'umile popolano e ne trarremo vigore e conforto per la dura lotta contro l'egoismo collettivo della sfruttatrice piovra della Capitale.

Eugenio Enterrichter

La poesia friulana nel primo novecento

La poesia friulana del primo novecento, bloccata ancora nell'imitazione di Zorutti, sente i brividi di un rinnovamento i cui motivi vanno da una più esatta coscienza linguistica, a una più interiore profondità, a una più sottile coniugazione della lingua nella sensibilità inquieta del tempo moderno, com'è del resto il carattere della letteratura europea di questo periodo.

IMPOSTAZIONE CRITICA

Ho detto coscienza linguistica: la poesia commerciale di Zorutti non poteva attardarsi in ceselli lessicali e sintattici, pressata dalla premura della pubblicazione e impossibilitata dalla ignoranza linguistica dell'autore che, come ammette anche l'ultimo critico zoruttiano, non conosceva regole in proposito. La pagina della Percoto è invece di una tale puntualità, di una tale perfezione linguistica che diventa un gioiello: ma non aveva fatto tradizione... Doveva svilupparsi la scienza glottologica, il problema di una *lingua* friulana doveva essere centrato e capito e risolto sul piano scientifico e non sul piano sentimentale, doveva nascere insomma, nel 1919, la Società Filologica Friulana (anche se con imperfette vedute circa la nostra lingua, e in un clima di accesa passione...) a raccogliere in un gruppo gli sparsi cultori della friulanità: Ugo Pellis allora definirà da par suo la nuova forma grafica; Bindo Chiurlo sarà per lungo tempo il critico appassionato della nuova produzione; Ercole Carletti e Giov. Batt. Corgnali, col Pellis, rifaranno a nuovo il vecchio Vocabolario del Pirona e inizieranno il poderoso lavoro dell'« Atlante linguistico italiano » che ancora attende la parola fine. Intorno alla S.F.F. divampò un fervore nuovo di studi, di ricerche, di risoluzioni, dopo la generazione che aveva dato Bonini alla poesia e una schiera di raccoglitori di canti, tradizioni, racconti al folclore come Valentino Ostermann, il Tellini, lo Arboit, ecc.

TEMPO DI PREPARAZIONE

La tradizione poetica zoruttiana onnipresente continua (e continuerà...) con imperterrita insistenza, nel substrato letterario dei nostri poeti del novecento. Ma non ne parleremo: cercheremo di cogliere soltanto le risultanze attive, nuove di questo tempo di poesia. Già la fine dell'800, con Piero Bonini, aveva dato i primi indizi di una possibilità al l'infuori di Zorutti.

Piero Bonini (Udine 1844-1905) resta il precursore di questa nuova età poetica, concentrata a maturare le più nobili ispirazioni. Talvolta però questo neoromanticismo boniniano non ha quella libera spontaneità necessaria, per la troppa oculatezza professorale del suo classicismo di misura che, voglia o no, blocca la sua poesia. Linguisticamente e più formalmente, il Bonini riesce talvolta troppo italianeggiante: le suggestioni foscolo-leopardiane del suo testo poetico, non si sono ancora dissolte nella « parola » friulana, nel « modo » friulano, anche se certi aspetti del carattere nostro molte volte son vicini a quelli dei due poeti italiani. Anche la metrica del sonetto e alcune movenze stilistiche del Bonini ricordano dappresso le fonti italiane che oscillano da Foscolo a un Leopardi un po' schiarito.

Il *Corrât* — Pietro Michelini (Adorgnano di Tricesimo 1863-) — ha poesia che da un lato sente influenze zoruttiane per quella facilità versaiola, epidermica, smargiassa che sfiora talvolta l'ironia (oh! la sottile ironia del suo «Quarantevot») e il gusto del quadretto, della «battuta», della macchietta e d'altra parte le inquietudini e i ripiegamenti della moderna sensibilità che però certa facile scorrevolezza attutisce in un'onda troppo tradizionalmente ritmica. Il suo poemetto di sonetti « Il Quarantevot » ha, un poco, questi due caratteri insieme che resistono, fin nelle migliori composizioni, come l'« Orloi dai nonos » dove la realtà è così vicina al cuore so-

(*Continua in quarta pagina*)

L'aghe dapît la Cleve

12 Conte di amôr di D. Virgili

— E cumò anin indevant di bessoi!

Co' al ven a mancjâ qualchidun che si âlu a cjâr, al pâr simpri di restâ di bessoi, chei ch'a rèstin.

Cuesìm al lave a contâ i bez tal stramaz inzenoglon, e al faseve i siei conz su pai dêz. E po' 'e jere la manzute, la Stele, te grepie in bande, nudride juste par chel. Co la dispeàrin dal tresêf, par lâ a merejât, chealtris nemai — la Garofule, la Rome, la Galande, la Viole e ancje il Temul e il Flôr lassù insomp, sot il mûr — si voltàrin a mungulâ. Ancje jê, la vigjele, 'e zemè, tanche s'e ves capît.

— Si salùdin — dissal Minut, ch'al si iere fermât a cjalâ, cu la vuiscje in man, par lâ daûr a parâle.

Sot i teis de plazze, il marcjât al jere un mismàs, une balfuerie di int, di bestis, di barelis, di refis e, in bande, i cràmars in pìs su la cjadrèe, cui braz a larc o cu lis mans atôr de bocje e cu lis venis in fûr tal cuel e la vôs grocjôse, in tal miez di un cercli di int. Int ch'e lave e ch'e vignive, ch'e si fermave devant di un banc o a curiosâ daûr un trop di altre int, indulà che si stave tratant une bestie e urlant o porconant par talian cun duc' i minuez dal mistîr. I marcjedanz cul fazzolet atôr dal cuel e lis mans te sachete, a' vevin dute l'anime tai voi. Cuesìm si fermà te fulugne, cu la scorie sot il braz. Schenis di nemai e cjâs di int. Minùt al tignive la manze pe cjàvine e j fevelave cu la man sul music.

Un davoi dal cjadaldiaul.

Il sensâr, cui bez de capare strenz in man, al cjapave pal braz Cuesìm e il « Toscan », e ju tirave dongje par ch'a rivassin a dasi la man e fâ l'afâr, lôr, e cjapâ la sensarie, lui. Al tornave a cjalâ la bestie, cul cjâf in bande, a palpâle sot la panze; e Cuesìm la cjalave daûr di lui, che la ingrassave cui voi. Podopo il sensâr lu tirave in bande e lui al menave il cjâf e al diseve di no, di no, par chel presi; e si tirave indaûr. Il sensâr lu cjapà a brazzecuel come par fevelâi tune orêle e intant al zigave. E Cuesìm a tirâsi di scjampâ, che dibot j lassave tes mans il veladon.

L'afâr al deventà lì de Penze, cul bocâl su la taule, e lis vôs flapidis.

Tal spieli di aghe dal sfueât i nemai a' berevin in tun revoc di dut chel bordel.

Di chealtre bande, i strajodis e la int cussì, a scoltâ: sun tun paleut di breis il cjantestòriis cu la ghitare in man al cjantave la *VITA E MORTE DI PIERINA - giovinetta nata in Francia nel borgo di Lanè - che diè parola a due amanti: Bastiano e Costantino.*

Ascoltate tutti quanti
la gran storia di Pierina,
una bella ragazzina
di ricchezze in quantità...

E altris, imò...

E intant dôs frutatis a' vendevin jenfri la int i sfueis stampâz, di lei a cjase: i fruz ch'a' lavin a scuele dal predi a' spiegavin par furlan...

— Ah che nondj rive come il Strolic di Zorut! — a' disevin i viei, e lis feminis a' fissavin cenze bati cèe, cul lavôr sul grim.

Tal indoman lis frutatis tornant di vôre o sul lavadôr lavie dal riul a' cjantuzzavin ad amens qualchi slambri di chês cjantis di amôr e di sane...

...dagli amanti era adorata
e da tutti era stimata
la più bella di città...

I fantaz a' sivilutavin chel aiar jù par Stradimiez o pe Strade Disot.

Cuesìm al clamà Guri e duc' i tre fradis j lerin dongje atôr atôr: al jere inzenoglât dapît dal jet, cun tune grampe di napoleons in man.

— Anin! — dissal. E al jevà sù. E daûr di lui s'inviàrin jù tal cjamp di Barin, adôr da l'aghe.

Il Luri al cjantave, gustôs di sinti. Guri, Tavin e Minut a' cjalàrin la tiare cul voli fêr. Cuesìm si disbassà, a'ndi cjapà sù une zumiele e duc'i tre la cjalàrin, la palpàrin te man dal vieli: la tiare dal lôr sane!

Soresere, Cuesìm si tirà il veladon su lis spâlis; e Rosute j veve netadis ben e pulît lis dalminis. Al clamà Guri e duc' i quatri un moment dopo a' jerin tal bearz di Barin.

Il vieli Barin al jere daûr a scussâ un mani di foreje, cul seselèt, sot da l'arie: al alzà juste il cjâf, co i Clevis lu saludàrin stant sul puarton.

Cuesìm al fevelà:

— Barin, anin in cjase. ustu, un moment. 'O ài di discori cun te.

— Propit cumò?

— Cumò, sì. Lasse lì, anin vie in cjase.

('E va indenant)

La poesia friulana nel primo novecento

(*Continuazione della terza pagina*)

litario, che il battito di quell'orologio richiama ricordi lontani, e il passo sul marciapiede spinge verso contorsioni e viluppi di concetto e di *forma*: « non di rado così l'attività logica prende... il sopravvento sull'intuizione, coscientemente..., e l'uccide ».

Nello stesso tempo di preparazione da un realismo più crudo balza la breve produzione di *Vittorio Cadel* (Fanna 1884 - Cielo di Macedonia 1917) che è soltanto un avvio a ulteriori sviluppi già notabili nella sua stessa raccolta (*Fueis di leria*), in « tratti di acerba poesia che ne fanno balenare l'anima di quei paeselli remoti *di là da l'aghe*.., più cruda un poco di quella dei villaggi fra Tagliamento e Isonzo ». Il suo realismo ha toni violenti, perciò, che guizzano di certa maliziosità, e anche levità serene, avvertite più che « dette ». La sua parlata è un ottimo mezzo per rendere questi « passaggi » immediati (notate i suoni in sordina: « *lis stilutis cidinutis — a' son dutis distudadis*...) che si dissolvono nella levità di un canto zittito, in sottovoce; o s'incrudiscono, ma castamente, in voci grevi in cui la natura è sentita nella sua sensualità. Così nella sua «Matinada», anche se lì le cose restano un po' fuori del poeta, in un descrittivismo puntuale sì, ma troppo caricato di « colore »; mentre altrove, nel bacio delle ombre dei due pioppi, o negli occhi lucenti della fanciulla sulla finestra in fiore o nel « sunsûr » della pioggia, simile a quello *c'a fasin lis bussadis - su 'na buciata freccia e malisita*, l'immagine è sentita, sofferta, dentro vicino al cuore.

Cadel è morto giovane, in guerra e il suo cuore resta giovane: *il timp al passa e su di nô s'ingruma... — ma il cour al resta giovin...*

La guerra... «La prima guerra mondiale, — scrive Giuseppe Marchetti nella premessa a «Risultive» — così tragicamente sofferta da noi, ponendo in contatto o in urto i Friulani con altre genti assai diverse, li riscosse dal torpore e recò loro, per misteriose vie, un nuovo fermento ed una insperata risolutezza ».

L'impostazione critica dei problemi filologici ed estetici, era la premessa necessaria per un approfondimento anche *poetico* della nuova letteratura, sicchè « apparvero presto i segni d'una più matura intelligenza letteraria: Ercole Carletti, Bindo Chiurlo, Giovanni Lorenzoni e qualche altro si provarono, con maggiore o minor fortuna, a portare l'ancor rigida e greve parlata nella luce della consapevolezza creativa... ».

DINO VIRGILI

Un emigrato *ritorna...*

Non è una novità l'emigrazione friulana, ma è egualmente — anche se il sentirne troppo parlare annoia — una durissima realtà.

Annunciano i giornali che un migliaio circa di friulani è in partenza per l'Australia, molti per il Canadà (tra cui le nostre due gentili collaboratrici, sorelle Zagolin) e altri per altri paesi. E' il continuo e duro partire dei nostri migliori.

Ma qualcuno ritorna! E' tornato poco tempo fa dal Belgio. GioBatta Domini da Cisterna con corone di fiori dei suoi compagni di miniera per riposare nella terra natia. Anche suo padre morì di fatiche, dopo una dura emigrazione.

Le autorità belghe con grande sensibilità, « superando ogni ostacolo di natura burocratica, hanno compreso il dolore incontenibile di una madre cui era venuto a mancare l'unico figlio e sostegno, provvedendo con sollecitudine degna di plauso alla traslazione del friulano in patria, accanto al padre ».

I belgi lo han fatto tornare. Dai porti italiani però altri, moltissimi friulani partono ogni giorno. Torneranno?

Come in Italia!

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49